

Hüttenzauber

Weihnachtsbaum und schöne Hütten

Unter dem traditionellen Weihnachtsbaum entfaltet sich die wunderbare Stimmung des Leipziger Weihnachtsmarkts, wo Sie in den gemütlichen Hütten allerlei winterliche Waren bestaunen und besorgen können.

Marktplatz

Christmas tree and enchanting stalls

The magical atmosphere of the Leipzig Christmas Market can be enjoyed beneath the traditional Christmas tree. What more enchanting place could there be to finish off your Christmas shopping?!

Advent, Advent

Der größte Adventskalender der Welt

Unter dem Motto „Leipziger Messe – Vielfalt des Messegeschehens über das Jahr“ gestalten Leipziger Schulen den größten Adventskalender der Welt. Jeden Tag wird ein Türchen geöffnet und zusätzlich gibt es noch ein buntes Programm vor dem Kalender.

Böttchergässchen, Öffnung der Adventstürchen ab 1.12. täglich 16:30 Uhr

World's biggest advent calendar

An enormous advent calendar full of surprises

Ho! Ho! Ho!

Der Weihnachtsmann hat Sprechstunde

Die Hauptperson darf natürlich nicht fehlen: der Weihnachtsmann höchstpersönlich. Am 01.12. kommt er am Leipziger Hauptbahnhof an und fährt mit seiner Kutsche bis auf den Marktplatz, wo er sich fortan um die Besucher des Weihnachtsmarktes kümmert.

Sprechstunde Bühne Markt: Mi – So, 16 – 16:45 Uhr

Father Christmas himself

Of course, the most important person will also be putting in an appearance – Father Christmas himself! He'll be arriving at Leipzig Central Station on 1 December and then travelling to the market square by horse and carriage – to meet everyone at the Christmas fair.

Märchenwab

Grimms Märchen in Lebensgröße

Es waren einmal Erlebniswelten, in denen die bekanntesten Märchen nachgestellt wurden, um von Groß und Klein bestaunt und erraten zu werden. Ein fabelhaftes Erlebnis für jedes Alter und die ganze Familie. Und ganz nebenbei kann man beim Märchenrätsel tolle Preise gewinnen.

Thomaswiese

Grimms' Fairy Tales

Tableaux depicting scenes immortalised by the Brothers Grimm

Anno Domini

Historischer Weihnachtsmarkt

Historische Handwerker darf man hier bestaunen. Vom Kerzenzieher bis zum Kunstschmied – ihre Waren verschönern den Weihnachtsmarkt und Ihr Zuhause.

Naschmarkt

Historical Christmas market

Traditional handmade items on show and also for sale

Leipziger Weihnachtsmarkt 2012

Leipzig Christmas Market 2012

Die Wichtelwerkstatt

Wunderbares Bastelareal für die Kleinen

In der Wichtelwerkstatt können Kinder in diesem Jahr wieder nach Herzenslust mit den tollsten Materialien schneiden, kleben und basteln, und am Schluss kommt ein selbst gemachtes Weihnachtsgeschenk für Omi oder Mama heraus ... (mit freundlicher Unterstützung des DHB Netzwerk Haushalt Leipzig e.V., 2sense und der Henriette-Goldschmidt-Berufsschule)

01.12. – 20.12., täglich 14 – 18 Uhr, im Stadtbüro, Katharinenstraße 2

Special children's workshop

At Santa's Helpers' Workshop, children will be able to make their own delightful Christmas gifts under expert guidance and using a wide range of materials.

Das Flair der Nostalgie

Riesenrad, Karussell und Leckereien

Höhenluft mit historischem Ambiente kann man im nostalgischen Riesenrad und dem bekannten Etagenkarussell erleben, während einem der süße Duft der Leckerei-Stände um die Nase weht.

Salzgässchen

Traditional fun fair

Old-fashioned big wheel and merry-go-round as well as plenty of tasty delicacies

Träume auf Schienen

Die 50. Leipziger Modellbahnausstellung

Durch liebevoll gestaltete Landschaften fahren alte Modellzüge, da dürfte jeder Freund der Modelleisenbahn in Fahrt kommen

30.11. – 23.12., täglich 10 – 19 Uhr, Strohsackpassage

Amazing model railway display

Vintage model trains will be racing through lovingly designed scenery – it's something for fans of model railways young and old to get steamed up about!

Heiss und duftend

Feuerzangenbowle vor der Nikolaikirche

Ein Weihnachtsmarkt braucht wärmende Feuerzangenbowle und duftende Waffeln. Geselliges Beisammensein und entspanntes Bummeln wecken die Vorfreude auf den Weihnachtsabend.

Nikolaikirchhof

Red-wine punch and waffles

Germany's most famous hot beverage together with delicious waffles

Flammkuchs und Glögi

Das finnische Dorf

Endlich! Die liebenswerten Finnen sind wieder da und haben einiges mitgebracht: warmen Glögi und Flammkuchs, Kunsthandwerk, Textilien und das Kalevala, Finnlands mythische Nationalsaga. Finnland war noch nie so nah!

Augustusplatz

Finnish village in Leipzig

The lovable Finns are back again! They'll be bringing hot Glögi, art, crafts, grilled salmon and delightful clothing, Finland's never been closer!

Der Bergmann ruft

Die große Bergparade

400 Trachtenträger und 230 Musikanten aus dem Erzgebirge marschieren musizierend durch die City.

22.12., Abmarsch 16 Uhr, Richard-Wagner-Str., gegenüber Hauptbahnhof; 17 Uhr Abschlusskonzert Augustusplatz

"Hi-ho! Hi-ho! It's off to work we go!" – Grand miners' procession 400 miners in traditional costumes and 230 musicians from the Ore Mountains will be parading through the city centre.



CityOpen
SONNTAG 13.12.12

Während des Weihnachtsmarktes haben am 2. Advent (9.12.2012) und 4. Advent (23.12.2012) die Geschäfte in der City von 13 bis 18 Uhr geöffnet. When the Christmas Market is on, the shops in the city centre will be open on the 2nd and 4th Sundays of Advent from 1 – 6 pm.

Der Innenstadtwochenmarkt findet vom 13.11. bis einschließlich 21.12. jeden Dienstag und Freitag, von 9 bis 17 Uhr, auf dem Augustusplatz vor der Oper statt. From 13 November until 21 December, the regular produce market on Tuesdays and Fridays is held on Augustusplatz.

Vom 27. November bis 23. Dezember weihnachtet es sehr in den Bereichen des Leipziger Weihnachtsmarktes 2012. Alle Verkaufsstände sind tgl. von 10 – 21 Uhr geöffnet, außer: 27.11. von 17 – 21 Uhr und 23.12. von 10 – 20 Uhr. From 27 November until 23 December, Christmas will be very much in evidence in the areas making up the 2012 LEIPZIG CHRISTMAS MARKET. All stands will be open daily from 10am – 9pm apart from on 27 Nov (opening at 5pm) and 23 Dec (closing at 8pm).



27. November bis
23. Dezember 2012
27 November to 23 December 2012

Leipziger
Weihnachtsmarkt 2012

Konzept & Gestaltung: mimimalität Leipzig/Dresden

Herzlich
Willkommen!

Es ist wieder Weihnachtsmarktzeit! Vom 27. November ab 17 Uhr bis 23. Dezember 20 Uhr verwandelt sich die City Leipzig in den Leipziger Weihnachtsmarkt. Das traditionsreiche Ereignis bietet eine einmalige thematische Vielfalt rund ums Fest. So gibt es zum Beispiel auch dieses Jahr wieder viele Stände mit hochwertiger Handwerksarbeit und Gaumenfreuden aller Art sowie ein wunderbares weihnachtliches Programm. Außerdem können Sie mitten in Deutschland das Land der Finnen besuchen ... Wir heißen Sie herzlich Willkommen! Der Weihnachtsmarkt ist geöffnet: von 10 – 21 Uhr, außer am 27.11. von 17 – 21 Uhr und 23.12. von 10 – 20 Uhr.

Yes, it's time for the Christmas Market again! From 27 November until 23 December, central Leipzig will be transformed into the traditional Christmas fair with its unique thematic variety. As usual, there'll be plenty of stalls selling exquisite arts and crafts as well as oodles of delicious eats and drinks, not to mention a fantastic programme of Yuletide entertainment. Moreover, you'll even be able to stroll through Finland without setting a foot outside Germany! So come all ye faithful – we look forward to seeing you! The Christmas Market will be open from 10am until 9pm apart from on 27 November (opening at 5pm) and 23 December (closing at 8pm).

Stadt Leipzig

Marktamt

Katharinenstraße 11
04109 Leipzig
Telefon: 0341 123-5920
Fax: 0341 123-5935
E-Mail: marktamt@leipzig.de
www.leipzig.de

Mitorganisator:
Käthe Wohlfahrt GmbH & Co. KG
Heureka Leipzig

Stadtwerke
Leipzig



Park & Ride:

Völkerschlachtdenkmal	1.200
Bhf. Leipziger Messe	1.200
Straße am See (Lausen)	400
Krakauer Straße	250
Plovdiver Straße	300
Schönauer Ring	350

Ihr Kinderlein,
kommt...

...in die Katharinenstraße.

Willkommen im Energie- und Umweltzentrum, Katharinenstraße 17. Im Advent erhalten Kinder, die uns mit ihren Eltern besuchen, eine süße Überraschung.

Lassen Sie sich
beraten!

Ein Service von



www.swl.de

Stadtwerke
Leipzig



A STAR IS BORN.
Fotografie und
Rock seit Elvis



LEBEN MIT POP!
Grafik der 60er Jahre
von Warhol bis Richter

Museum der bildenden
Künste Leipzig

30. September 2012 - 13. Januar 2013
Katharinenstr. 10 - 04109 Leipzig - www.mdbk.de

Programm 27.11.

Opening programme on Tuesday 27 November

Macht hoch die Tür

Das Eröffnungsprogramm am Di., 27.11.

17 Uhr/5pm

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus
Waits performing on the balcony of the Old City Hall

17:10 Uhr/5.10pm

Festliche Eröffnung des Weihnachtsmarktes
mit Ansprache durch den OBM Burkhard Jung sowie dem Tanzstudio T.A.B.U., Sjælla und dem Jugendblasorchester Leipzig
Opening ceremony

19 Uhr/7pm

Posaunenblasen Marktplatz/Bühne
Waits performing



Kultur-Tipps Cultural tips

30.9.2012 – 13.01.2013 Museum der bildenden Künste Leipzig
LEBEN MIT POP – GRAFIK DER 60ER JAHRE VON WARHOL BIS RICHTER – Ausstellung 30/9/2012 – 13/01/2013, Museum of Fine Arts
Living with Pop Art – graphics from the 1960s from Andy Warhol to Gerhard Richter (exhibition)

27.11., 20 Uhr academixer-Keller **Das wird nie was!** – Kabarett mit K. Weber & B.-L. Lange
27/11, 8pm, academixer-Keller **Hopeless!** – live comedy starring K. Weber & B.-L. Lange

Programm 01.12.

Special programme on Saturday 01 December

Heute kommt der Weihnachtsmann

Das Sonderprogramm am Sa., 01.12.

10 Uhr/10am

Konzert des Bergmannsblasorchesters Schlema (Hbf) Advent concert (Leipzig Central Station)

11 Uhr/11am

Ankunft des Weihnachtsmannes (Hbf) & **Fahrt mit der Kutsche zum Marktplatz** Arrival of Father Christmas (Leipzig Central Station) and travel by horse-drawn carriage to the marketplace

11 – 11:30 Uhr

Warten auf den Weihnachtsmann (Bühne Marktplatz)

11 – 11:30am

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus Waits performing on the balcony of the Old City Hall

12 Uhr/12 noon

Begrüßung des Weihnachtsmannes auf dem Marktplatz
Father Christmas arrives at the marketplace

12:15 Uhr/12.15pm

Adventskonzert des Bergmannsblasorchesters Schlema Marktplatz/Bühne Advent concert

14 Uhr/2pm

Kinder-Winter-Weihnachtsshow mit dem Deutschen Clowntheater, Bühne Marktplatz
Clowns' winter show for kids

16 Uhr/4pm

Weihnachtsmann-Sprechstunde auf der Bühne
Chance to meet Father Christmas

17:30 Uhr/5.30pm

Adventsprogramm mit den Rennsteigspatzen Bühne Marktplatz Advent programme

19 Uhr/7pm

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus
Waits performing on the balcony of the Old City Hall

Kultur-Tipps Cultural tips

01.12., 17 Uhr Gewandhaus **Orgelstunde zum 1. Advent** „Tochter Zion, freue dich“
1/12, 5pm, Gewandhaus **Organ recital on First Advent: "Daughter of Zion, Rejoice"**

01.12., 19:30 Uhr Nikolaikirche **Festliches Weihnachtskonzert mit den German Tenors**
1/12, 7.30pm, St. Nicholas's Church **Christmas concert by the German Tenors**

01.12.-22.12. (Do, Fr, Sa), **19 Uhr** Krystallpalast Varieté (Spielort: Altes Landratsamt Leipzig) **Weihnachten mit Lilli**
Das wahre Überlebensprogramm für den jährlichen Weihnachtstrübel!
1-22/12 (Th/Fr/Sa), 7pm, Krystallpalast Varieté **Christmas with Lilli**
The genuine survival programme for the holiday season!

Programm Mo-Fr

Market programme during the week

Kommet zuhauß

Das Marktprogramm in der Woche

16 – 16:45 Uhr

Weihnachtsmann-Sprechstunde Bühne Marktplatz (Mi – Fr)
Chance to meet Father Christmas on the marketplace

ab 16:30 Uhr

Adventsprogramm auf der Bühne Marktplatz (Mo, Di, Fr) u. a. mit dem Puppentheater „KRAMBAMBOLO“, verschiedenen Künstlern, Vereinen und anderen Ensembles
Advent programme on the stage (Mon, Tue, Fri) with the KRAMBAMBOLO puppet theatre, various performers and ensembles

18 Uhr/6pm

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus (Mo – Fr; Fr ab 18:30 Uhr)
Waits performing on the balcony of the Old City Hall (Mon – Fr)

Kultur-Tipps Cultural tips

03.12.-07.12., 20 Uhr Academixer **Angriff der Weihnachtsmänner**
Kabarett
3-7/12, 8pm, Academixer **Attack of the Father Christmases** – live comedy

4.12., 20 Uhr Nikolaikirche **Konzert** – Wiener Sängerknaben
4/12, 8pm, St. Nicholas's Church **Advent concert** performed by "The Vienna Boys' Choir"

18.12., 19:30 Uhr Thomaskirche **In nativitate Domini** – weihnachtliche Vokalmusik aus Mittelalter und Renaissance (zugunsten von UNICEF)
18/12, 7.30pm, St. Thomas's Church **In nativitate Domini** – festive vocal music (UNICEF benefit concert)

Programm Sa-So

Market programme during the weekend

Jauchzet, frohlocket

Das Marktprogramm am Wochenende

13 Uhr/1pm

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus
Waits performing on the balcony of the Old City Hall

ab 13:30 Uhr

Adventsprogramm Bühne Marktplatz
Advent programme, marketplace

16 – 16:45 Uhr

Weihnachtsmann-Sprechstunde
Chance to meet Father Christmas

ab 17:30 Uhr

Adventsprogramm Bühne Marktplatz
Advent programme, marketplace

19 Uhr/7pm

Posaunenblasen vom Balkon Altes Rathaus
Waits performing on the balcony of the Old City Hall



Während des Weihnachtsmarktes haben am **2. Advent** und am **4. Advent** die Geschäfte in der City von **13 bis 18 Uhr** geöffnet.
When the Christmas Market is on, the shops in the city centre will be open on the 2nd and 4th Sundays of Advent from 1 – 6pm.

Kultur-Tipps Cultural tips

09./23.12., 11 Uhr, 15.12., 19 Uhr, Oper Leipzig **Eine Weihnachtsgeschichte** – Ein Ballettabend nach „A Christmas Carol“ von Charles Dickens
9/12, 11am, 15/12, 7pm, 23/12, 11am, Leipzig Opera House **A Christmas Carol** – an evening of ballet

15./16.12., 17 Uhr Thomaskirche Leipzig **Weihnachtsoratorium** (Kantaten 1-3, 6 von J.S. Bach) mit dem Thomanerchor
15/16 Dec, 5pm, St. Thomas's Church **Christmas Oratorio** (J.S. Bach), performed by St. Thomas's Boys Choir

23.12., 18 Uhr Gewandhaus **„Freu dich, Erd und Sternzeit“** – Weihnachtskonzert der Gewandhauschöre
23/12, 6pm, Gewandhaus **„Rejoice, Earth and Firmament“** – Christmas concert by the Gewandhaus choirs

Änderungen vorbehalten!

